

**Katadyn BeFree™  
 Water Filtration System™**  
 (Model # 8019946)


# 1 VERWENDUNGSZWECK DES Katadyn BeFree™

Vielen Dank, dass Sie sich für einen portablen Mikrofilter von Katadyn entschieden haben. Der Katadyn BeFree™ erfüllt bei ordnungsgemässer Verwendung die Industrienormen zur Reduktion von Bakterien (um 99,9999% bei *Klebsiella terrigena*) und einzelligen Keimen (um 99,9% bei *Giardia* und Kryptosporidien). Dieses Produkt ist für die Verwendung mit unbehandeltem Wasser aus Frischwasserquellen wie Seen, Flüssen und Bächen gedacht. Der Katadyn BeFree™ ist ideal für Einzelpersonen geeignet. Er ist ausschliesslich für die Filtrierung von Wasser gedacht – er darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

**In dieser Bedienungsanleitung verwendete Wasserdefinitionen**  
 Frischwasser = Unbehandeltes Wasser (Seen, Flüsse, Bäche etc.)  
 Gefiltertes Frischwasser = Trinkwasser  
 Behandeltes Wasser = Behandeltes Leitungswasser oder chemisch desinfiziertes Wasser oder gekochtes, desinfiziertes Wasser

# 7 ANWENDUNGSTIPPS

Um die Lebensdauer Ihrer EZ-Clean Membrane™ zu verlängern, verwenden Sie immer die bestmögliche Quelle für Frischwasser. Vermeiden Sie stehendes Wasser in Bereichen, die viel von Menschen oder Tieren genutzt werden.

## Filter-Funktionstest

Wenn Sie den Verdacht haben, dass Ihr Katadyn BeFree™ möglicherweise beschädigt wurde, können Sie diesen schnellen, einfachen Test durchführen.

- Drücken Sie 0,5l Frischwasser durch den Katadyn BeFree™  
**WICHTIG:** Der Test funktioniert nur mit einer feuchten EZ-Clean Membrane™.
- Versuchen Sie mit dem Mund Luft durch das Mundstück in die Hydrapak® SoftFlask™ zu blasen.  
 -> Luft kann nicht durch Filter geblasen werden = Membrane OK  
 -> Luft kann durch Filter geblasen werden = Membrane beschädigt  
 Stopp: FILTER NICHT VERWENDEN! Ersetzen Sie die EZ-Clean Membrane™

## Wartung des Katadyn BeFree™ für eine ordnungsgemässe Funktion

A) Wenn der Katadyn BeFree™ in der Nähe des Verschlusses leckt, schrauben Sie die EZ-Clean Membrane™ ab und wieder auf. Stellen Sie sicher, dass Sie die EZ-Clean Membrane™ gerade auf das Gewinde der Hydrapak® SoftFlask™ aufsetzen und gut festschrauben.

B) Wenn der Katadyn BeFree™ auf harten Boden fällt, überprüfen Sie die Hohlfasern optisch und führen Sie den Filter-Funktionstest durch, um sicherzustellen, dass die Membrane OK ist.

**WICHTIG:** Berühren Sie die Hohlfasern nicht mit einem Werkzeug oder den Fingern (Siehe Abschnitt WARNUNG).

Besuchen Sie unsere Website um mehr über unsere Produkte zu erfahren, wie Katadyn Wasserfilter, Optimus Kocher und die gefriergetrockneten Mahlzeiten von Trek'n Eat.

www.katadyn.com  
 www.optimusstoves.com  
 www.trekneat.com  
 www.spectrawatermakers.com

Katadyn Produkte AG  
 Pfäffikerstrasse 37  
 8310 Kempthal  
 Schweiz  
 Telefon: +41 44 839 21 11  
 customerservice@katadyn.ch

# 11 PRODUKTREGISTRIERUNG UND TECHNISCHE DATEN

# 12 PRODUKTSPESZIFIKATIONEN

Durchflussrate:	Bis zu 1 l Wasser pro Minute
Filterlebensdauer:	Bis zu 1000 l abhängig von der Wasserqualität
Gewicht:	58 g
Abmessungen:	7 x 7 x 23,2 cm

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um Ihr neues Katadyn Produkt zu registrieren, indem Sie das kurze online Formular unter [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com) (unter dem Abschnitt Service) ausfüllen. Die von Ihnen angegebenen Informationen werden es uns ermöglichen, unseren Service zu verbessern und Produkte für Sie zu entwickeln, die Ihren Anforderungen und Wünschen entsprechen. Wenn Sie Ihr Katadyn Produkt online registrieren, nehmen Sie automatisch an einer Verlosung teil, bei der Sie ein kostenloses Produkt der Katadyn Group gewinnen können. Wir werden Sie über neue Produkte von Katadyn, Optimus und unserem Angebot an gefriergetrockneten Mahlzeiten auf dem Laufenden halten (nähere Informationen finden Sie auf unserer Website).

# 7 ANWENDUNGSTIPPS (FORTSETZUNG)

C) Wenn der Wasserdurchfluss niedrig ist oder die Hydrapak® SoftFlask™ sich schwerer zusammenzudrücken lässt, verwenden Sie EINEN der EZ Clean Schritte (schütteln oder schwenken), die aussen auf der Hydrapak® SoftFlask™ aufgedruckt sind:



Schütteln



Schwenken

## Schütteln

Einfach unterwegs oder zuhause die Hydrapak® SoftFlask™ mit frischem Wasser füllen, EZ-Clean Membrane™ aufschrauben und schütteln.  
 -ODER-

## Schwenken

Schrauben Sie die EZ-Clean Membrane™ ab und schwenken Sie sie in frischem Wasser – zuhause oder unterwegs. (Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass das Mundstück und die Filteroberseite NICHT mit verschmutztem Wasser in Berührung kommen).

**WICHTIG:** Halten Sie die EZ-Clean Membrane™ nicht horizontal unter fließendes Wasser (Siehe Abschnitt WARNUNG).

# 10 Katadyn BeFree™ BESCHRÄNKTE GARANTIE (FORTS.)

**E) Was Sie tun sollen, um die Garantie in Anspruch zu nehmen**

Um eine Garantieabdeckung geltend zu machen, geben Sie Ihren Katadyn BeFree™ bei dem Händler zurück, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um es reparieren oder austauschen zu lassen. Wenn Sie mit dem Service Ihres Händlers nicht zufrieden sind oder Fragen zu dieser Garantie haben, wenden Sie sich bitte telefonisch, per E-Mail oder schriftlich an den Kundendienst von Katadyn, unter:  
 Katadyn Products Inc.  
 Pfäffikerstrasse 37  
 Schweiz  
 Telefon: +41 44 839 21 11  
 customerservice@katadyn.ch

**F) Anwendung von landesspezifischem Recht**

Diese Garantie gewährt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte, die möglicherweise von Staat zu Staat oder Land zu Land variieren.

# 9 KAPAZITÄT UND AUSTAUSCH DER FILTERKARTUSCHE

Die Lebensdauer der EZ-Clean Membrane™ ist abhängig von der Wasserqualität. Um die Lebensdauer Ihrer EZ-Clean Membrane™ zu verlängern, reinigen Sie sie regelmäßig. Ersetzen Sie die EZ-Clean Membrane™ für eine reibungslose Filterfunktion nach 1000 Litern, bei langsamem oder keinem Wasserdurchfluss (unter Anwendungstipps finden Sie Tipps für die beste Leistung des Produkts).

## Austausch der EZ-Clean Membrane™

EZ-Clean Membrane™ Ersatzkartuschen für den Katadyn BeFree™ erhalten Sie bei Ihrem Katadyn BeFree™-Händler. Um Ihre EZ-Clean Membrane™ zu ersetzen, drehen Sie den Verschluss gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen die EZ-Clean Membrane™ aus der Hydrapak® SoftFlask™. Setzen Sie die neue EZ-Clean Membrane™ ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in die Hydrapak® SoftFlask™ einschrauben.

# 10 Katadyn BeFree™ BESCHRÄNKTE GARANTIE

**2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE** auf den Katadyn BeFree™

**A) Was garantiert wird**  
 Katadyn garantiert, dass Ihr Katadyn BeFree™ frei von Mängeln in Material und Verarbeitung ist.

**B) Geltungsdauer der Garantie**  
 Diese Garantie hat eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum Ihres Katadyn BeFree™.

**C) Was Katadyn tun wird**  
 Bei Mängeln in Material oder Verarbeitung innerhalb der zweijährigen Garantiefrist wird Katadyn nach seinem alleinigen Ermessen Ihren Katadyn BeFree™ entweder reparieren oder ersetzen.

**D) Was ist nicht abgedeckt**  
 Diese Garantie deckt keine Schäden durch Missbrauch, falsche Anwendung oder Nichtbefolgung der hier angegebenen Anweisungen für die ordnungsgemässe Verwendung, Wartung, Reinigung oder Lagerung ab. Ebenfalls nicht unter diese Garantie fallen Gewährleistungsansprüche für Neben- und Folgeschäden, die aus dem Kauf, der Verwendung oder der Leistung des Produkts entstehen. Das Recht einiger Länder erlaubt den Ausschluss oder die Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden nicht, daher gilt obige Einschränkung möglicherweise nicht für Sie.

## 2 WARNUNGEN

Die unsachgemässe Verwendung dieses Filters oder die Verwendung einer beschädigten oder verschmutzten EZ-Clean Membrane™ kann Sie schädlichen Mikroorganismen aussetzen und Ihr Risiko für Magen-Darm-Erkrankungen erhöhen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bevor Sie diesen Wasserfilter zusammenbauen oder verwenden und befolgen Sie alle Anweisungen. Informieren Sie sich zusätzlich über die Vorbeugung gegen Krankheiten in unbesiedelten Gebieten / auf Reisen.

**SIE SIND FÜR IHRE SICHERHEIT UND DIE IHRER GRUPPE VERANTWORTLICH. BITTE SEIEN SIE VERNÜNFTIG.**

Wenn Sie Fragen haben, kontaktieren Sie Katadyn unter der Nummer +41 44 839 21 11 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an [customerservice@katadyn.ch](mailto:customerservice@katadyn.ch) oder besuchen Sie unsere Website [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

- Der Katadyn BeFree™ beseitigt keine Viren.
- Verwenden Sie den Katadyn BeFree™ niemals um Meerwasser, Brackwasser, chemisch verunreinigtes Wasser, Minenabwässer oder Wasser in der Nähe grösserer Landwirtschaftsanlagen zu filtern. Der Katadyn BeFree™ stellt kein Trinkwasser aus diesen Quellen her und beseitigt weder Chemikalien noch radioaktive Materialien oder Partikel mit einer Grösse von weniger als 0,1 Mikron.
- Nicht bei Temperaturen unterhalb des Gefrierpunktes verwenden (eine gefrorene EZ-Clean Membrane™ kann Mikroorganismen hindurchlassen, was zu Erkrankungen führen kann).
- Bei unsachgemäßem Anschrauben der Hydrapak® SoftFlask™ könnte kontaminiertes Wasser austreten und folglich zu einer Erkrankung führen.
- Halten Sie die EZ-Clean Membrane™ nicht fest, während Sie den Katadyn BeFree™ öffnen oder schliessen (wie im Diagramm auf der nächsten Seite gezeigt). Um den Katadyn BeFree™ zu öffnen, drehen Sie vorsichtig am oberen Teil des Filters, damit sich die EZ-Clean Membrane™ innerhalb der Flasche frei drehen kann. Die EZ-Clean Membrane™ während des Öffnens oder Schliessens des Katadyn BeFree™ festzuhalten oder zusammenzudrücken, kann das Filterelement beschädigen. Durch einen beschädigten oder kontaminierten Filter, könnten Sie gesundheitsschädlichen Mikroorganismen ausgesetzt werden, die Krankheiten hervorrufen können.

## 2 WARNUNGEN (FORTSETZUNG)



Halten Sie die EZ-Clean Membrane™ nicht fest, während Sie den Katadyn BeFree™ öffnen oder schliessen



Halten Sie die EZ-Clean Membrane™ nicht waagrecht unter fließendes Wasser – dies könnte die Hohlfasern zerstören



Berühren Sie die Hohlfasern nicht mit einem Werkzeug oder mit den Fingern.



## 2 WARNUNGEN (FORTSETZUNG)

- Wenn der Katadyn BeFree™ in eine Frischwasserquelle gefallen ist, befolgen Sie die Anweisungen für Langzeitlagerung, um den Filter vor Gebrauch vollständig zu desinfizieren. Wenn der Katadyn BeFree™ beschädigt oder verunreinigt ist, verwenden Sie ihn nicht.
- Lassen Sie nicht zu, dass kontaminiertes Wasser die äusseren Teile (Trinkbeutel, Mundstück) verunreinigt.
- Zur Risikominimierung beim Filtern von Wasser, spritzen Sie kein schmutziges oder Frischwasser auf das Mundstück und teilen Sie den Filter nicht mit anderen (Hinweis: Krankheiten können sich verbreiten, wenn der Filter mit anderen Personen geteilt wird)
- Filtern Sie keine anderen Substanzen oder Flüssigkeiten als Frischwasser mit dem Katadyn BeFree™, damit die EZ-Clean Membrane™ nicht beschädigt oder verunreinigt wird.
- Desinfizieren Sie die EZ-Clean Membrane™ vor einer Langzeitlagerung gründlich, um das Wachstum von Schimmel, Pilzen und Bakterien zu vermeiden, die zu Krankheiten führen können (Siehe Kapitel Langzeitlagerung)
- Verwenden Sie keine Spülmaschine oder Mikrowelle zur Desinfektion der EZ-Clean Membrane™ oder des Mundstücks. Die dabei entstehende Hitze kann die Teile beschädigen oder zum Schmelzen bringen.
- Die Hydrapak® SoftFlask™ kann in der oberen Ebene der Spülmaschine gereinigt werden.
- Suchen Sie immer die bestmögliche verfügbare Frischwasserquelle.
- Behandeln Sie den Katadyn BeFree™ immer sorgfältig.
- Verlängern Sie die Lebensdauer Ihres Filters durch eine der folgenden EZ Clean Optionen: SCHÜTTELN oder SCHWENKEN, jeweils nachdem Sie 5 Liter Wasser gefiltert haben (siehe Leistungstipps).
- Nehmen Sie auf längere Reisen eine weitere Katadyn EZ-Clean Membrane™ als Ersatz mit.
- **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE Anweisungen und Warnungen in dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie den Katadyn BeFree™ verwenden.** Nichtbefolgung der Warnungen und Anweisungen kann zur Aufnahme schädlicher Mikroorganismen und Krankheit führen.

## 3 WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Vor Verwendung des Katadyn BeFree™ lesen

Wenn Sie Reisen ins Ausland unternehmen, Campingausflüge machen oder als Rucksacktourist unterwegs sind, laufen Sie Gefahr, sich Krankheiten zuzuziehen, deren Auswirkungen von den Unannehmlichkeiten und Beschwerden einer Diarrhö bis hin zu schwerwiegenden Erkrankungen durch einzellige Keime (z.B. Giardia, Kryptosporidien), Viren und Bakterien reichen können. Die Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, befinden sich häufig im Essen und im Wasser, das Sie zu sich nehmen. Seen, Bäche und die örtliche Wasserversorgung könnten ebenfalls kontaminiert sein. Um das Risiko solcher Erkrankungen zu verringern, empfehlen wir, dass Sie sich 4-6 Wochen vor Reisebeginn an Ihren Arzt, das Gesundheitsministerium oder an ein auf Reisen spezialisiertes Gesundheitszentrum wenden. Beachten Sie auf Reisen folgende Hinweise: Vergewissern Sie sich, dass zubereitetes Essen ordnungsgemäss und den Anweisungen entsprechend gekocht wurde. Achten Sie bei ungekochten Nahrungsmitteln (Früchte, Nüsse, usw.) darauf, dass die Hülsen oder Schalen unbeschädigt sind und waschen Sie Ihre Hände vor dem Essen. Filtern Sie jegliches Trinkwasser mit dem Katadyn BeFree™ Mikrofilter – auch das Wasser, das Sie zum Zähneputzen oder zum Waschen Ihres Gesichts verwenden. Leiten Sie in Gruppen ebenfalls jeden an, sich häufig die Hände zu waschen. Mikroorganismen können sich über gemeinsam genutzte Gegenstände von einem Gruppenmitglied zum anderen übertragen, wenn sie ihre Hände nicht ordnungsgemäss desinfizieren. Teilen Sie keine persönlichen Gegenstände (wie Lippenbalsam, Essbesteck, Zahnbürsten, Wasserflaschen oder Bissventile auf Wasserflaschen). Sollte die Gefahr bestehen, dass sich ein Virus im Wasser befindet, verwenden Sie ein EPA-registriertes Desinfektionsmittel wie Katadyn Micropur MP1 Reinigungstabletten oder Micropur Forte (MF 100) in Kombination mit dem Katadyn BeFree™ (Hinweis: Befolgen Sie alle Anweisungen für die richtige Verwendung von Micropur MP1 oder Micropur Forte (MF 100F) und warten Sie die ordnungsgemässe Behandlungszeit ab) zur Nachbehandlung, kochen Sie das Wasser ab (mind. 1 Minuten sprudelnd kochen lassen) oder verwenden Sie 4 Tropfen eines handelsüblichen Haushaltsbleichmittels. (Hinweis: Der Katadyn BeFree™ beseitigt keine Viren).

## 4 HAUPTBESTANDTEILE DES FILTERSYSTEMS

- (1) Hydrapak® SoftFlask™
- (2) Mundstück
- (3) EZ-Clean Membrane™ (Hohlfaser)

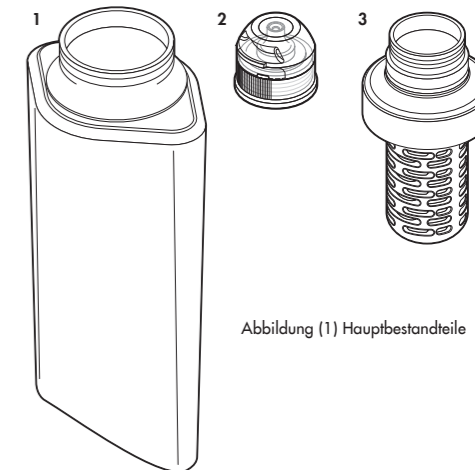


Abbildung (1) Hauptbestandteile

## 5 VORBEREITUNG DES FILTERS

Der Katadyn BeFree™ erfordert nur eine minimale Vorbereitung. Für beste Ergebnisse sollten Sie das Produkt vor der ersten Anwendung ausprobieren und sich mit der Handhabung vertraut machen.

Entfernen Sie die beiden Verschlüsse auf dem Mundstück (siehe Abbildung 2):

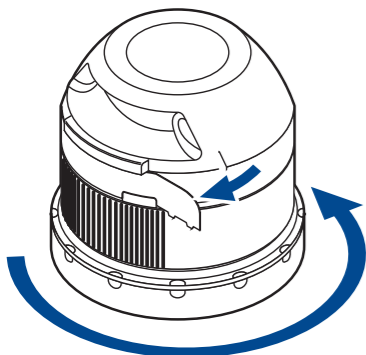


Abbildung (2) Die beiden Verschlüsse öffnen

Um das System zu spülen, füllen Sie die Hydrapak® SoftFlask™ mit behandeltem Wasser oder Frischwasser. Schrauben Sie den Filter auf und drücken Sie das Wasser im Trinkbeutel durch die EZ-Clean Membrane™ (Hohlfaser). Dadurch werden harmlose Partikel und Staub entfernt.

## 6 NORMALER BETRIEB

A) Öffnen Sie das System, indem Sie die Oberseite der Hydrapak® SoftFlask™ halten und die EZ-Clean Membrane™ gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben (Blauer Ring) (Siehe Abbildung 3).

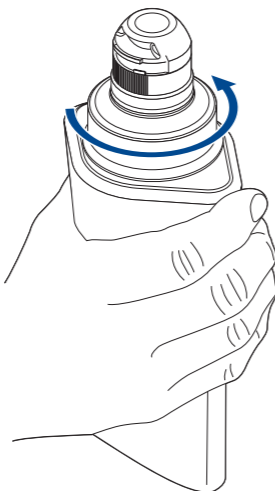


Abbildung (3) Öffnen

## 6 NORMALER BETRIEB (FORTSETZUNG)

B) Füllen Sie die Hydrapak® SoftFlask™ mit Frischwasser (kein Salzwasser oder Brackwasser) aus der besten verfügbaren Frischwasserquelle (wie klaren Seen, Flüssen, Bächen, Brunnen oder Quellen) (siehe Abbildung 4).

**WICHTIG:** Wischen Sie das Frischwasser vor dem Trinken von der Aussenseite der Hydrapak® SoftFlask™ ab.

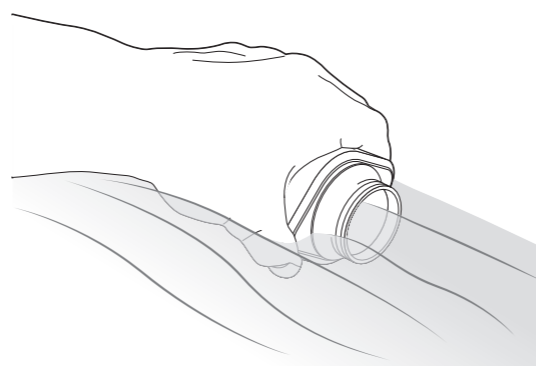


Abbildung (4) Füllen des Trinkbeutels

## 6 NORMALER BETRIEB (FORTSETZUNG)

C) Schliessen Sie das System, indem Sie den Filter im Uhrzeigersinn auf die Hydrapak® SoftFlask™ schrauben. Vergewissern Sie sich, dass das System gut verschlossen ist. (Siehe Abbildung 5).

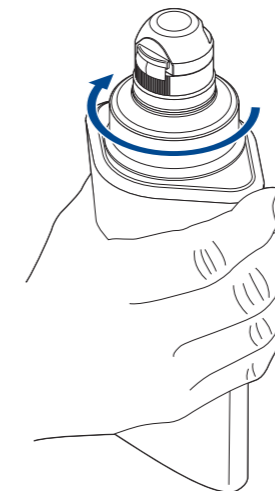


Abbildung (5) Schliessen des Filtersystems

## 6 NORMALER BETRIEB (FORTSETZUNG)

D) Drücken Sie die Hydrapak® SoftFlask™ leicht zusammen oder trinken Sie direkt aus dem Mundstück (für den schnellsten Trinkfluss drehen Sie die Hydrapak® SoftFlask™ um und drücken sie leicht zusammen – siehe Abbildung 6).



Abbildung (6) Trinken

E) Geniessen Sie das frisch gefilterte Wasser von Ihrem Katadyn BeFree™!